

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 323

Anul 51

Ediția în limba română

Comunicări și informări

18 decembrie 2008

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	I <i>Rezoluții, recomandări și avize</i>	
	REZOLUȚII	
	Consiliu	
2008/C 323/01	Rezoluția Consiliului din 2 decembrie 2008 privind coordonarea în materie de impozitare la ieșire	1
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	Comisie	
2008/C 323/02	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	3
2008/C 323/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5183 — Centrex/ZMB/ENIA/JV) ⁽¹⁾	7
2008/C 323/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5361 — Bank of America/Merrill Lynch) ⁽¹⁾	7

RO

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2008/C 323/05	Rata de schimb a monedei euro	8
2008/C 323/06	Avizul Comitetului consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante emis în cadrul reuniunii din 17 iunie 2008 privind un proiect de decizie referitor la cazul COMP/C-2/38.698 — CISAC — Raportor: Spania	9
2008/C 323/07	Raport final al consilierului-auditor în cazul COMP/C-2/38.698 — CISAC	10
2008/C 323/08	Rezumat al deciziei Comisiei din 16 iulie 2008 privind o procedură în conformitate cu articolul 81 din Tratatul CE și articolul 53 din Acordul SEE (Cazul COMP/C-2/38.698 — CISAC) [notificată cu numărul de referință C(2008) 3435 final] ⁽¹⁾	12

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2008/C 323/09	Comunicare a Comisiei către autoritățile competente în cadrul punerii în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 834/2007 al Consiliului privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice, precum și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2092/91	14
---------------	---	----

V Anunțuri

PROCEDURI JURISDICȚIONALE

Spațiul Economic European**Curtea de justiție a AELS**

2008/C 323/10	Acțiune introdusă la 12 noiembrie 2008 de către Autoritatea de Supraveghere a AELS împotriva Regatului Norvegiei (Cauza E-6/08)	15
---------------	---	----

Aviz cititorilor (A se vedea coperta a treia)



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

I

(Rezoluții, recomandări și avize)

REZOLUȚII

CONSILIU

REZOLUȚIA CONSILIULUI

din 2 decembrie 2008

privind coordonarea în materie de impozitare la ieșire

(2008/C 323/01)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

LUÂND ACT de cele două comunicări din 19 decembrie 2006 ale Comisiei către Consiliu, Parlamentul European și Comitetul Economic și Social European privind coordonarea fiscalității directe a statelor membre în interiorul pieței interne și impozitarea la ieșire;

REAMINTIND că prin coexistența unor jurisdicții fiscale diferite în interiorul UE, transferul unei activități economice supus regimului fiscal al unei singure jurisdicții fiscale este tratat în mod diferit față de transferul unei activități economice supus legislației a două sau mai multe jurisdicții fiscale;

RECUNOSCÂND, în consecință, oportunitatea coordonării în vederea evitării, cu respectarea principiului subsidiarității, a dublelor impunerii, care ar putea rezulta din transferul activităților economice supus unui număr de două sau mai multe jurisdicții;

SUBLINIIND că orice soluție propusă în vederea atingerii acestor obiective trebuie să fie realistă, să se bazeze pe cât posibil pe instrumentele existente, inclusiv convențiile bilaterale privind evitarea dublei impozitări, să limiteze sarcina administrativă a contribuabililor și a administrațiilor și să protejeze interesele financiare legitime ale statelor membre;

SUBLINIIND, de asemenea, faptul că principiile directe reprezintă un angajament politic, decizia privind punerea în aplicare a acestora fiind lăsată la alegerea statelor membre și, în consecință, nu afectează drepturile și obligațiile statelor membre și nici competențele statelor membre și ale Comunității, astfel cum decurg din tratat;

INVITĂ statele membre să adopte următoarele principii directe:

A. „Transfer de activități economice” înseamnă orice operație cu ocazia căreia un contribuabil supus obligației de plată a

impozitelor aplicabile societăților comerciale sau o persoană fizică care este implicată într-o activitate antreprenorială:

1. încetează să fie subiect al impozitelor aplicabile societăților comerciale sau impozitelor pe veniturile personale, într-un anumit stat membru (statul de ieșire) și în același timp devine subiect al impozitelor aplicabile societăților comerciale sau impozitelor pe veniturile personale într-un alt stat (statul-gazdă); sau
 2. transferă o combinație a elementelor de activ și de pasiv de la un sediu central sau de la un sediu permanent din statul de ieșire către un sediu permanent sau către sediul central din statul-gazdă.
- B. Atunci când, cu ocazia unui transfer de activități economice, statul de ieșire își rezervă dreptul de a impozita rezervele (beneficii realizate, dar neluate încă în considerare din punct de vedere fiscal) și de a prelua, total sau parțial, provizioanele constituite (cheltuieli neefectuate încă, dar luate deja în considerare din punct de vedere fiscal), statul-gazdă poate prevedea constituirea de rezerve sau de provizioane pentru sume identice sau diferite, în funcție de regulile privind baza de impozitare aplicabile în statul respectiv și poate permite deducerea rezultatului impozabil aferent exercițiului financiar în care au fost constituite.
- C. Atunci când, cu ocazia unui transfer de activități economice, statul de ieșire își rezervă dreptul de a impozita câștigurile din capital reziduale corespunzătoare elementelor de activ deținute de contribuabil, calculate ca diferență dintre valoarea de piață a elementelor respective la data transferului și valoarea lor contabilă, statul-gazdă ia în considerare când efectuează calculul pentru câștigurile din capital ulterioare realizate în cazul unei cesiuni valoarea de piață de la data transferului.

- D. În caz de dezacord între statul-gazdă și statul de ieșire cu privire la valoarea de piață a elementelor de activ, cele două state soluționează diferendul dintre ele prin utilizarea procedurii adecvate.
- E. Statul-gazdă poate solicita contribuabilului implicat într-un transfer de activități economice să furnizeze dovada că statul de ieșire și-a exercitat sau își va exercita drepturile în condițiile precizate anterior, precum și elementele care atestă valoarea de piață reținută de administrația statului de ieșire.
- F. Dispozițiile stabilite la nivel comunitar privind asistența reciprocă, oferă cadrul pentru ca statul-gazdă să ofere asistență statului de ieșire, în special în vederea stabilirii datei cesiunii.
-

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 323/02)

Data adoptării deciziei	29.9.2008
Ajutor nr.	NN 3/08 (ex 776/07)
Stat membru	Ungaria
Regiune	Észak-Magyarország
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	A szénipar részére nyújtott állami támogatás (2007–2010)
Temei juridic	A 2002. március 26-i 1028/2002. kormányhatározat, a 2002. december 29-i 56/2002. rendelet, valamint a 2007. október 20-i 278. kormányrendelet
Tipul măsurii	Sistem
Obiectiv	Accesarea rezervelor de cărbune
Forma ajutorului	Subvenție
Buget	29 903 milioane HUF
Intensitate	—
Durată	2007-2010
Sectoare economice	Industria cărbunelui
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Közlekedési, Hírközlési és Energiaügyi Minisztérium Akadémia u. 3. H-1054 Budapest
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	20.8.2008
Ajutor nr.	N 63/08
Stat membru	Italia
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Riduzione dell'aliquota di accisa sui biocarburanti
Temei legal	Legge 27 dicembre 2006, n. 296, articolo 1, comma 372
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Protecția mediului
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 73 milioane EUR Buget global: 219 milioane EUR
Valoare	—
Durată	1.1.2008-31.12.2010
Sectoare economice	Energie
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Agenzia delle Dogane Via Carucci, 71 I-00143 Roma
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	8.10.2008
Ajutor nr.	N 248/08
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	North West of Ireland
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Direct International Communications Links into NW of Ireland (Proect Kelvin)
Temei legal	Communications Act 2003
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională, dezvoltare sectorială
Forma de ajutor	Subvenție directă

Buget	Buget anual: — Buget global: 30 milioane EUR
Valoare	75 %
Durată	1.12.2008-1.12.2018
Sectoare economice	Servicii de poștă și telecomunicații
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Department of Enterprise, Trade and Investment Netherleigh Massey Avenue Belfast BT4 2JP United Kingdom
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	8.10.2008
Ajutor nr.	N 282/08
Stat membru	Irlanda
Regiune	North West of Ireland
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Direct International Communications Links into NW of Ireland (Project kelvin)
Temei legal	INTERREG IVA Programme 2007-2013
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională, dezvoltare sectorială
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 30 milioane EUR
Valoare	75 %
Durată	2008-2018
Sectoare economice	Servicii de poștă și telecomunicații
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	DCERN 29-37 Adelaide Road Dublin 2 Ireland
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	16.7.2008
Ajutor nr.	N 311/08
Stat membru	Germania
Regiune	Sachsen-Anhalt
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Richtlinie über Bürgschaften des Landes Sachsen-Anhalt für Betriebsmittelkredite mit regionaler Zielsetzung
Temei legal	Richtlinien über Bürgschaften des Landes Sachsen-Anhalt für Betriebsmittelkredite mit regionaler Zielsetzung Allgemeine Bestimmungen für Landesbürgschaften zur Wirtschaftsförderung des Landes Sachsen-Anhalt, RdErl. Des MF vom 10.5.2007 Haushaltsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt in der jeweils gültigen Fassung, insbesondere § 5 Landeshaushaltsordnung und dazu erlassene Verwaltungsvorschriften, insbesondere § 39
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Garanție
Buget	Buget global: 330 milioane EUR
Valoare	—
Durată	31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerium der Finanzen des Landes Sachsen-Anhalt Editharing 40 D-39108 Magdeburg
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5183 — Centrex/ZMB/ENIA/JV)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 323/03)

La data 15 septembrie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5183. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5361 — Bank of America/Merrill Lynch)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 323/04)

La data 4 decembrie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5361. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI
ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

17 decembrie 2008

(2008/C 323/05)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,4059	TRY	lira turcească	2,1779
JPY	yen japonez	124,35	AUD	dolar australian	2,0469
DKK	coroana daneză	7,4502	CAD	dolar canadian	1,7004
GBP	lira sterlină	0,91855	HKD	dolar Hong Kong	10,8960
SEK	coroana suedeză	11,0075	NZD	dolar neozeelandez	2,4298
CHF	franc elvețian	1,5640	SGD	dolar Singapore	2,0491
ISK	coroana islandeză		KRW	won sud-coreean	1 836,46
NOK	coroana norvegiană	9,5150	ZAR	rand sud-african	14,0379
BGN	leva bulgărească	1,9558	CNY	yuan renminbi chinezesc	9,6103
CZK	coroana cehă	26,255	HRK	kuna croată	7,2066
EEK	coroana estoniană	15,6466	IDR	rupia indoneziană	15 500,05
HUF	forint maghiar	265,05	MYR	ringgit Malaiezia	4,9635
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	65,940
LVL	lats leton	0,7087	RUB	rubla rusească	38,7895
PLN	zlot polonez	4,0885	THB	baht thailandez	48,581
RON	leu românesc nou	3,9481	BRL	real brazilian	3,3228
SKK	coroana slovacă	30,197	MXN	peso mexican	18,4454

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Avizul Comitetului consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante emis în cadrul reuniunii din 17 iunie 2008 privind un proiect de decizie referitor la cazul COMP/C-2/38.698 — CISAC

Raportor: Spania

(2008/C 323/06)

1. Majoritatea membrilor comitetului consultativ sunt de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia piețele relevante ale produsului sunt:
 - (a) serviciile de administrare a drepturilor de autor prestate autorilor;
 - (b) serviciile de administrare a drepturilor de autor prestate altor societăți de gestiune colectivă a drepturilor de autor;
 - (c) acordarea de drepturi de execuție publică pentru transmisiile prin satelit, cablu și internet.O minoritate se abține.
2. Majoritatea membrilor comitetului consultativ sunt de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia pe piețele produselor enumerate la literele (a)-(c), piața geografică relevantă are în prezent o acoperire națională, dar care s-ar putea extinde și ar putea deveni cel puțin regională în lipsa restricțiilor introduse de societățile de gestiune colectivă în acordurile reciproce.
O minoritate se abține.
3. Majoritatea membrilor comitetului consultativ sunt de acord cu concluzia Comisiei potrivit căreia clauza de membru — care se regăsește în formularea de la articolul 11 alineatul (II) din Modelul CISAC înainte de revizuirea din iunie 2004 — încorporată în acordurile reciproce între societățile de gestiune colectivă constituie o practică anticoncurențială în conformitate cu articolul 81 alineatul (1) din Tratatul CE și cu articolul 53 alineatul (1) din Acordul SEE și nu îndeplinește toate condițiile prevăzute la articolul 81 alineatul (3) din Tratatul CE și la articolul 53 alineatul (3) din Acordul SEE.
O minoritate se abține.
4. Majoritatea membrilor comitetului consultativ sunt de acord cu concluzia Comisiei potrivit căreia clauzele de exclusivitate — care se regăsesc în formularea de la articolul I din modelul de contract CISAC înainte de revizuirea din 1996 — încorporate în acordurile reciproce între societățile de gestiune colectivă constituie o practică anticoncurențială în conformitate cu articolul 81 alineatul (1) din Tratatul CE și cu articolul 53 alineatul (1) din Acordul SEE și nu îndeplinesc toate condițiile prevăzute la articolul 81 alineatul (3) din Tratatul CE și la articolul 53 alineatul (3) din Acordul SEE.
O minoritate se abține.
5. Majoritatea membrilor comitetului consultativ sunt de acord cu concluzia Comisiei potrivit căreia practica societăților de gestiune colectivă, care constă în limitarea sistematică, prin acordurile bilaterale reciproce, a dreptului de a acorda licențe pentru repertoriul lor în teritoriul național al celeilalte societăți de gestiune colectivă:
 - (a) constituie o practică concertată în conformitate cu articolul 81 alineatul (1) din Tratatul CE și cu articolul 53 alineatul (1) din Acordul SEE;
 - (b) nu îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 81 alineatul (3) din Tratatul CE și la articolul 53 alineatul (3) din Acordul SEE.O minoritate se abține.
6. Majoritatea membrilor comitetului consultativ sunt de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia societățile de gestiune colectivă care sunt implicate și în prezent în practicile descrise la punctele 3 și 4 ar trebui să pună imediat capăt acestor încălcări.
O minoritate se abține.
7. Majoritatea membrilor comitetului consultativ sunt de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia societățile de gestiune colectivă ar trebui să pună capăt practicii descrise la punctul 5 în termen de 90 de zile de la data notificării deciziei.
O minoritate se abține.
8. Comitetul consultativ solicită Comisiei să ia în considerare toate celelalte puncte evidențiate în timpul discuțiilor.
9. Comitetul consultativ recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Raport final ⁽¹⁾ al consilierului-auditor în cazul COMP/C-2/38.698 — CISAC

(2008/C 323/07)

Proiectul de decizie în acest caz necesită observațiile următoare.

Comunicarea obiecțiilor

În urma unei investigații inițiate pe baza a două plângeri primite de Comisie, aceasta a adresat, la data de 31 ianuarie 2006, o comunicare a obiecțiilor (CO) către 24 de societăți europene de gestiune colectivă a drepturilor de autor (AEPI, AKKA-LAA, AKM, ARTIJUS, BUMA, EAU, GEMA, IMRO, KODA, LATGA, PRS, OSA, SABAM, SACEM, SAZAS, SGAE, SIAE, SOZA, SPA, STEF, STIM, TEOSTO, TONO și ZAIKS) și către CISAC (*International Confederation of Societies of Authors and Composers* — Confederația Internațională a Societăților de Autori și Compozitori). Plângerile au fost depuse de doi utilizatori comerciali, Grupul RTL, împotriva societății germane de gestiune colectivă a drepturilor de autor GEMA, și difuzorul audio digital Music Choice Europe plc, împotriva CISAC. Cele două cazuri au fost fuzionate în prezentul caz.

Comunicarea obiecțiilor a fost primită la 3 februarie 2006, iar părțile au primit un termen de două luni pentru a răspunde.

Termenul limită în care se putea răspunde la CO a fost prelungit, deoarece a fost necesară expedierea unei versiuni corectate a CD-ROM-ului care conținea dosarul Comisiei. S-a stabilit un nou termen limită pentru toate părțile, la 11 aprilie 2006. Toți destinatarii au răspuns la timp, cu excepția a trei societăți, care nu au prezentat nicio observație: societatea islandeză de gestiune colectivă (STEF), societatea portugheză de gestiune colectivă (SPA) și societatea lituaniană de gestiune colectivă (LATGAA).

Accesul la dosar

PRS a solicitat accesul la răspunsurile la comunicarea obiecțiilor furnizate de ceilalți destinatari. Consilierul-auditor de la acel moment, Serge Durande, a informat PRS cu privire la practica generală a Comisiei de a nu permite accesul la răspunsurile celorlalte părți la CO. Răspunsurile la comunicarea obiecțiilor, sau o parte a acestora, devin accesibile numai în cazul în care Comisia le utilizează în decizia finală. PRS nu a contestat această poziție.

De asemenea, ulterior, a fost permis accesul la versiunile neconfidențiale ale observațiilor scrise prezentate de terți.

Reclamanți și alți terți

Reclamanții au primit o versiune neconfidențială a CO la 6 martie 2006 și au prezentat observații în scris la 7 aprilie 2006.

Douăzeci și șapte de întreprinderi au solicitat și au primit statutul de parte terță interesată în proceduri (a se vedea în continuare secțiunea „Audierea”). Acestea au fost informate cu privire la natura și obiectul cazului prin intermediul unei versiuni neconfidențiale a CO și au fost rugate să prezinte observații în scris.

Audierea

Audierea a avut loc în zilele de 14, 15 și 16 iunie 2006.

Toți destinatarii, cu excepția EAU și a societăților care nu au răspuns la comunicarea obiecțiilor, au solicitat o audiere în temeiul articolului 12 din Regulamentul (CE) nr. 773/2004 al Comisiei. SOZA ARTIJUIS și OSA au fost reprezentate de reprezentanții legali ai CISAC.

Următorii terți au fost admiși la audiere: EDIMA; IFPI; RTL Group; Music Choice; Footprint; IMPALA; Universal Music International; Music Users' Council of Europe; ICMP; Nextradiotv; EBU; ZDF; ARD; VPRT; SKAP; EICTA; ECCA; ROAIM; FFACE; Vodafone; ACT și TECA. Unele părți terțe (BT, Deutsche Telekom, Ericsson, Infospace, BBC) nu au solicitat să asiste la audieri.

(¹) În temeiul articolelor 15 și 16 din Decizia 2001/462/CE, CECE a Comisiei din 23 mai 2001 privind mandatul consilierilor-auditori în anumite proceduri în domeniul concurenței (JO L 162, 19.6.2001, p. 21).

Scrisoarea de expunere a faptelor și accesul suplimentar la dosar

În cursul audierii a devenit evident faptul că investigația continuase după trimiterea CO. Prin urmare, consilierul-auditor a recomandat trimiterea unei scrisori de expunere a faptelor și acordarea accesului suplimentar la dosarul care conținea scrisorile în temeiul articolului 18, răspunsurile la aceste scrisori, precum și alte observații ale terților la CO. Scrisoarea de expunere a faptelor a fost trimisă la 5 iulie 2006, iar părțile au beneficiat de un termen de 10 zile lucrătoare pentru a prezenta observații suplimentare după a doua rundă de acces la dosar.

Nicio parte nu a prezentat alte documente sau observații privind scrisoarea de expunere a faptelor.

În perioada septembrie-noiembrie 2006, au fost formulate noi cereri de informații, iar la 18 decembrie 2006 s-a permis accesul părților la aceste solicitări și la răspunsuri.

Accesul la rezultatele testului de piață în temeiul articolului 27 alineatul (4)

Angajamentele oferite de CISAC și de 18 societăți de gestiune colectivă în martie 2007 au fost supuse testului de piață prin publicarea, la 9 iunie 2007, a unei comunicări în temeiul articolului 27 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003. O versiune neconfidențială a observațiilor prezentate ca răspuns la testul de piață a fost trimisă tuturor părților, la 30 august 2007.

Proiectul de decizie

În urma răspunsurilor la CO și a audierii, Comisia a stabilit că nu ar trebui reținute concluziile preliminare privind posibile încălcări de către CISAC. Astfel, prezentul proiect de decizie nu se adresează CISAC.

De asemenea, Comisia a eliminat din proiectul de decizie o obiecțiune împotriva părților rămase care fusese inițial inclusă în CO. Nu se preconizează nicio amendă în proiectul de decizie.

Proiectul de decizie prezentat Comisiei cuprinde numai obiecțiuni față de care părțile au avut posibilitatea să își prezinte punctele de vedere.

În lumina celor menționate, consider că dreptul părților de a fi audiate a fost respectat în cazul de față.

Bruxelles, 25 iunie 2008.

Karen WILLIAMS

Rezumat al deciziei Comisiei

din 16 iulie 2008

privind o procedură în conformitate cu articolul 81 din Tratatul CE și articolul 53 din Acordul SEE

(Cazul COMP/C-2/38.698 — CISAC)

[notificată cu numărul de referință C(2008) 3435 final]

(Numai textele în limba spaniolă, cehă, daneză, germană, estonă, greacă, engleză, franceză, italiană, letonă, olandeză, polonă, slovacă și slovenă sunt autentice)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 323/08)

La 16 iulie 2008, Comisia a adoptat o decizie privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE. În conformitate cu dispozițiile articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului ⁽¹⁾, Comisia publică în prezenta numele părților și conținutul principal al deciziei, inclusiv eventualele sancțiuni impuse, luând în considerare interesul legitim al întreprinderilor de a-și proteja secretele comerciale. O versiune neconfidențială a textului deciziei se poate găsi pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență, la adresa următoare:

http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/by_nr_77.html#i38_698

- (1) Decizia, în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, se adresează celor 24 de societăți de gestiune colectivă din SEE care sunt membre ale CISAC (Confederația Internațională a Societăților de Autori și Compozitori). Destinatarii sunt: Ελληνική Εταιρεία Προστασίας της Πνευματικής Ιδιοκτησίας (AEPI — Grecia), Autortiesību un komunicēšanas konsultāciju agentūra/Latvijas Autoru apvienība (AKKA/LAA — Letonia), Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger, reg.Gen.m.b.H (AKM — Austria), Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület (ARTISJUS — Ungaria), Vereniging Buma (BUMA — Țările de Jos), Eesti Autorite Ühing (EAÜ — Estonia), Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA — Germania), the Irish Music Rights Organisation Limited — Eagrais um Chearta Cheolta Teoranta (IMRO — Irlanda), Komponisterttigheder i Danmark (KODA — Danemarca), Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra (LATGA-A — Lituania), Performing Right Society Limited (PRS — Regatul Unit), Ochranný svaz Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním, o.s. (OSA — Republica Cehă), Société Belge des Auteurs, Compositeurs et Editeurs Scrl/Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers (SABAM — Belgia), Société des Auteurs, Compositeurs et Editeurs de Musique (SACEM — Franța), Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (SAZAS — Slovenia), Sociedad General de Autores y Editores (SGAE — Spania), Società Italiana degli Autori ed Editori (SIAE — Italia), Slovenský ochranný Zväz Autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA — Slovacia), Sociedade Portuguesa de Autores (SPA — Portugalia), Samband Tónskalda og Eigenda Flutningsréttar (STEF — Islanda), Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå (STIM — Suedia), Säveltäjien Tekijänoikeusostimo teosto r.y. (TEOSTO — Finlanda), the Norwegian Performing Right Society (TONO — Norvegia) și Stowarzyszenie Autorów ZAiKS (ZAIKS — Polonia) ⁽²⁾.
- (2) Decizia identifică clauzele specifice din contractele de reprezentare reciprocă încheiate între societățile de gestiune

colectivă, clauze care se referă la statutul de membru și la exclusivitate, precum și practica concertată aplicată de către societățile de gestiune colectivă, ceea ce duce la segmentarea teritorială strictă pe plan intern a zonelor de acordare a autorizațiilor. Concluzia deciziei este că aceste contracte și practici sunt anticoncurențiale și contravin dispozițiilor articolului 81 din Tratatul CE. Cu toate acestea, nu se prevăd amenzi.

(3) Decizia se referă la condițiile în care societățile de gestiune colectivă administrează și acordă autorizații pentru drepturile de execuție publică ale autorilor operelor muzicale. Autorii (textieri și compozitori) dețin drepturile de autor (*inter alia* drepturile de execuție publică) pentru operele pe care le-au creat. Societățile de gestiune colectivă — de obicei în fiecare țară există o singură societate — administrează drepturile de autor în numele autorilor. Ca urmare a transferului de drepturi de la membrii săi (autori și alți titulari de drepturi), societatea de gestiune colectivă deține un portofoliu de opere. Acest portofoliu constituie propriul repertoriu al societății de gestiune colectivă.

(4) Toate societățile de gestiune colectivă, cărora li se adresează decizia, funcționează sub egida CISAC. CISAC a adoptat un model de contract care servește ca standard neobligatoriu pentru contractele de reprezentare reciprocă între membrii CISAC atunci când se acordă autorizații pentru drepturile de execuție publică a operelor muzicale. Fiecare societate de gestiune colectivă se angajează să pună la dispoziția tuturor celorlalte societăți de gestiune colectivă propriul repertoriu, în vederea exploatării pe teritoriile respective. Ca urmare a rețelei create prin toate contractele de reprezentare reciprocă, fiecare societate de gestiune colectivă este în măsură să ofere utilizatorilor comerciali un portofoliu global de opere muzicale, însă numai pentru a fi folosite pe teritoriul intern (respectiv național) al acestora.

(5) Decizia nu contestă existența contractelor de reprezentare reciprocă ca atare, ci anumite clauze ale contractelor, precum și practica concertată care există în rândul societăților de gestiune colectivă.

⁽¹⁾ JO L 1, 4.1.2003, p. 1.

⁽²⁾ Societățile de gestiune colectivă din Bulgaria și România nu sunt parte la procedură deoarece, la data inițierii procedurii, nu făceau parte din SEE/Comunitate.

Clauza de membru

- (6) Până în anul 2004, conform unei clauze din modelul de contract CISAC, nicio societate de gestiune colectivă nu putea, fără acordul celeilalte societăți, să accepte ca membru un autor care era deja membru al unei alte societăți de gestiune colectivă sau care este resortisant al teritoriului pe care funcționează cealaltă societate de gestiune colectivă. O serie de contracte de reprezentare reciprocă încheiate între societățile de gestiune colectivă conțin, în continuare, o clauză cu privire la statutul de membru. O astfel de clauză cu privire la statutul de membru limitează capacitatea unui autor de a deveni membru al societății de gestiune colectivă pe care o alege sau de a fi, simultan, membru al diferitelor societăți de gestiune colectivă din SEE, în vederea gestionării drepturilor sale în diferitele teritorii SEE. Clauza de membru restrânge concurența între societățile de gestiune colectivă pe piața furnizării de servicii către autori.

Clauza de exclusivitate

- (7) Conform clauzei de exclusivitate din modelul de contract CISAC, o societate de gestiune colectivă mandatează o altă societate de gestiune colectivă să acorde autorizații și să administreze repertoriul său, pe o bază exclusivă, pe teritoriul celeilalte societăți. Această clauză era prevăzută în modelul de contract CISAC până în 1996 și figurează, în prezent, în contractele de reprezentare reciprocă a 17 societăți de gestiune colectivă. Clauza nu permite unei societăți de gestiune colectivă să acorde autorizații pentru propriul repertoriu pe alte teritorii și nu permite unei alte societăți de gestiune colectivă să reprezinte același repertoriu pe teritoriul societății naționale de gestiune colectivă. În consecință, societățile de gestiune colectivă își garantează reciproc monopolul pe piața internă în materie de acordare a autorizațiilor către utilizatorii comerciali, ca de exemplu societățile de radiodifuziune și furnizorii de conținut online. În consecință, clauza de exclusivitate restrânge concurența între societățile de gestiune colectivă pe piața furnizării de drepturi de execuție publică în scop comercial.

Practica concertată cu privire la delimitarea teritorială

- (8) De asemenea, decizia contestă practica concertată a tuturor societăților de gestiune colectivă cu privire la delimitarea strictă a teritoriului național. Prin contractele de reprezentare reciprocă, toate societățile de gestiune colectivă limitează dreptul de a acorda autorizații pentru repertoriul lor la teritoriul național al celeilalte societăți contractante de gestiune colectivă. Această delimitare sistematică a teritoriului național reprezintă o practică concertată deoarece nu poate fi explicată printr-un comportament de piață individual sau prin eventuala nevoie de apropiere geografică între cel care acordă autorizația și cel care o folosește în

scopuri comerciale. În decizie se ia în considerare faptul că nu este nevoie de prezență locală pentru a monitoriza modul în care este folosită autorizația pentru retransmisiile prin internet, satelit sau cablu. În consecință, societățile de gestiune colectivă au capacitatea tehnică de a emite autorizații pentru mai multe teritorii, însă delimitarea teritorială uniformă și sistematică nu permite societăților de gestiune colectivă să ofere utilizatorilor comerciali autorizații de tipul multi-repertoriu și multi-teritorii. Mai mult, în concluziile deciziei se arată că pentru a se asigura că societățile de gestiune colectivă își acordă mandate reciproce, practica concertată nu este, în mod obiectiv, necesară.

- (9) Destinatarii vor renunța imediat la clauza de membru și la clauza de exclusivitate, în cazul în care nu au făcut-o deja. Pentru a pune capăt practicii concertate, au la dispoziție 120 de zile de la data notificării.
- (10) Decizia va permite unui autor să aleagă care societate/societăți de gestiune colectivă va gestiona/vor gestiona drepturile sale de execuție publică. Aceasta este în folosul autorilor (indiferent dacă este cazul unui compozitor local sau al unui artist cu o audiență internațională) deoarece eficiența, calitatea serviciului și condițiile pentru a deveni membru diferă considerabil între societățile de gestiune colectivă.
- (11) De asemenea, decizia permite societăților de gestiune colectivă să acorde autorizații pentru repertoriul lor mai multor societăți de gestiune colectivă de pe același teritoriu. În ceea ce privește exploatarea prin internet, satelit și cablu, decizia creează un cadru mai bun pentru utilizatorii comerciali (inclusiv societăți de radiodifuziune și furnizori de conținut) în vederea obținerii de autorizații pentru mai multe teritorii. Prin deschiderea pieței la o concurență mai mare între societățile de gestiune colectivă, decizia va stimula societățile de gestiune colectivă să îmbunătățească eficiența și calitatea serviciilor lor, atât în folosul autorilor, cât și al utilizatorilor.
- (12) Decizia nu pune sub semnul întrebării existența unei rețele de contracte de reprezentare reciprocă între societățile de gestiune colectivă și nici nu constrânge sau obligă o societate de gestiune colectivă să se retragă din contractele reciproce bilaterale și nici nu facilitează reducerea semnificativă a remunerațiilor plătite autorilor. Societățile de gestiune colectivă au în continuare libertatea de a aplica actualul sistem de stabilire a remunerațiilor sau de a introduce alte modele care să protejeze dreptul la remunerație. Cu toate acestea, decizia va încuraja concurența în ceea ce privește comisioanele de gestionare percepute autorilor, prin înregistrarea unui câștig de eficiență, care va contribui la diminuarea comisioanelor de administrare, având ca efect creșterea veniturilor autorilor.
- (13) Comitetul consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante a emis un aviz favorabil la 17 iunie 2008.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Comunicare a Comisiei către autoritățile competente în cadrul punerii în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 834/2007 al Consiliului privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice, precum și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2092/91 ⁽¹⁾

(2008/C 323/09)

OES ⁽¹⁾	Referința și titlul standardului armonizat (și documentul de referință) menționate la articolul 27 alineatul (5) litera (c) și la articolul 32 alineatul (2)	Prima publicare în JO
CEN/Cenelec	EN 45011:1998 E Cerințe generale pentru organismele care aplică sisteme de certificare a produselor (Ghidul ISO/CEI 65:1996)	—

⁽¹⁾ OES: Organism european de standardizare:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00, fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Notă:

- Informații cu privire la disponibilitatea standardului se pot obține fie de la organismele europene de standardizare, fie de la organismele naționale de standardizare, a căror listă este anexată la Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și a Consiliului ⁽²⁾, modificată prin Directiva 98/48/CE ⁽³⁾.
- Publicarea referințelor în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* nu implică faptul că standardele sunt disponibile în toate limbile comunitare.
- Comisia asigură actualizarea acestei liste.

Mai multe informații despre standardele armonizate se găsesc pe internet la adresa:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ JO L 189, 20.7.2007, p. 1.

⁽²⁾ JO L 204, 21.7.1998, p. 37.

⁽³⁾ JO L 217, 5.8.1998, p. 18.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI JURISDICȚIONALE

SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

CURTEA DE JUSTIȚIE A AELS

Acțiune introdusă la 12 noiembrie 2008 de către Autoritatea de Supraveghere a AELS împotriva Regatului Norvegiei

(Cauza E-6/08)

(2008/C 323/10)

La data de 12 noiembrie 2008, Autoritatea de Supraveghere a AELS, reprezentată de Niels Fenger și Ólafur Jóhannes Einarsson, în calitate de agenți ai Autorității de Supraveghere a AELS, rue Belliard 35, B-1040 Bruxelles, a introdus o acțiune împotriva Regatului Norvegiei la Curtea de Justiție a AELS.

Autoritatea de Supraveghere a AELS solicită Curții de Justiție a AELS să declare că:

1. datorită faptului că nu a adoptat sau nu a notificat Autorității, la termenul stabilit, măsurile necesare pentru punerea în aplicare a articolelor 6-10 din legea la care se face referire la punctul 17 din anexa IV la Acordul privind Spațiul Economic European, astfel cum a fost adaptat la Acordul SEE prin protocolul 1 la acesta, Regatul Norvegiei nu și-a îndeplinit obligațiile conform articolului 15 alineatul (1) din acea lege și articolului 7 din Acordul SEE;
- precum și
2. să oblige Regatul Norvegiei la plata cheltuielilor aferente procedurii.

Situația de fapt și de drept și motive invocate:

- cauza privește netranspunerea de către Norvegia, în legislația sa națională, a legii la care se face referire la punctul 17 din anexa IV la Acordul SEE (*Directiva 2002/91/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 2002 privind performanța energetică a clădirilor*), la termenul stabilit.
-

AVIZ CITITORILOR

Instituțiile au hotărât să nu mai menționeze, în textele lor, ultima modificare a actelor citate.

În lipsa unor dispoziții contrare, actele la care se face trimitere în textele publicate se consideră ca fiind actele în versiunea în vigoare a acestora.